

ДОГОВОР

МЕЃУ

ВЛАДАТА НА ДРЖАВАТА КАТАР

И

ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

**ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ
И ЗА ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА
ПО ОДНОС НА ДАНОЦИТЕ НА ДОХОД**

Владата на Државата Катар и Владата на Република Македонија

со желба да склучат договор за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на даноците на доход

се договорија за следново:

Член 1

ЛИЦА НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ

Овој договор ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

Член 2

ДАНОЦИ НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ

1. Овој договор ќе се применува на даноците на доход кои ги воведува државата договорничка или нејзините политички единици или локални власти, независно од начинот на кои тие се наплатуваат.

2. Под даноци од доход се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход или на делови од доходот.

3. Постојните даноци на кои ќе се применува овој договор се:

а) во случајот на Катар:

Даноци на доход

(во натамошниот текст "катарски данок");

б) во случајот на Македонија:

- персонален данок на доход; и

- данок на добивка;

(во натамошниот текст "македонски данок").

4. Овој договор ќе се применува исто така и на секој ист или суштински сличен данок кој ќе се воведи по склучувањето на овој договор покрај или наместо постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе ги соопштуваат една на друга промените кои ги имаат извршено во нивните даночни закони.

Член 3

ОПШТИ ДЕФИНИЦИИ

1. За потребите на овој договор, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

а) изразот "Катар" ја означува копнената територија на Државата Катар, нејзините внатрешни води, територијалното море вклучувајќи го неговото дно и слојот под дното, воздушниот простор над нив, ексклузивните економски зони и епиконтиненталниот појас над кои Државата Катар има суверени права и јурисдикција во согласност со одредбите од меѓународното право и катарските национални закони и регулативи;

б) изразот "Македонија" ја означува територијата на Република Македонија, а употребен во географска смисла ја означува сувоземната (копнена) територија на Македонија, нејзините внатрешни езерски води и езерски дна над кои Македонија има надлежност и има суверени права заради истражување, експлоатација, конзервирање и управување со природните богатства во согласност со своето внатрешно законодавство и меѓународното право;

в) изразите "држава договорничка" и "друга држава договорничка" означуваат Македонија или Катар, зависно од смислата;

г) изразот "лице" означува физичко лице, друштво или секое друштво на лица кои се сметаат како целина за даночни цели;

д) изразот "друштво" означува секое правно лице или целина која се третира како правно лице за даночни цели;

ѓ) изразот "претпријатие на државата договорничка" и "претпријатие на другата држава договорничка" означува претпријатие со кое управува резидент на државата договорничка и претпријатие со кое управува резидент од другата држава договорничка;

е) изразот "меѓународен сообраќај" означува секој превоз со брод или воздухоплов кој го врши претпријатие чие седиште на стварна управа се наоѓа во државата договорничка, освен ако бродот или воздухопловот се користи исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

ж) изразот "надлежен орган" означува:

- во случајот на Катар, Министерот за финансии, односно негов овластен претставник;
- во случајот на Македонија, Министерството за финансии, односно негов овластен претставник;

з) изразот "државјанин" , од аспект на државата договорничка, означува:

- 1) секое лице кое поседува државјанство на државата договорничка;
- 2) секое правно лице, партнерство или асоцијација кое таквиот свој статус го остварува според важечките закони на таа државата договорничка;

2. Кога државата договорничка го применува овој договор, во било кое време, секој израз кој што не е дефиниран со договорот ќе има значење, освен ако контекстот не бара поинаку, според законот на таа држава кој се однесува на даноците на кои овој договор се применува.

Член 4

РЕЗИДЕНТ

1. Изразот "резидент на државата договорничка", за потребите на овој договор, означува:

а) во случај на Македонија, секое лице кое, според законите на Македонија, подлежи на оданочување во Македонија по основ на живеалиште, престојувалиште, седиште на управување, или друг критериум од слична природа, а исто така ја вклучува државата Македонија и секоја нејзина политичка единица или локална власт. Меѓутоа, овој израз не го вклучува секое лице кое подлежи на оданочување во Македонија само за доходот од извори во Македонија.

б) во случај на Катар, секое физичко лице кое има постојано место на живеење, средиште на животни интереси, или вообичаено место на живеење во Катар, и друштво кое има свое место на стварна управа во Катар. Изразот исто така ја вклучува државата Катар и секоја локална власт, политичка единица или статутарно тело таму.

2. Кога според одредбите на ставот 1, физичко лице е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:

а) ќе се смета дека е резидент само на државата во која има постојано место на живеење; ако има постојано место на живеење во двете држави, ќе се смета дека е резидент само на државата со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);

б) доколку не може да се определи државата во која има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент само на државата во која има вообичаено место на живеење;

в) ако има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема ниту во една од нив, ќе се смета дека е резидент само на државата чиј е државјанин;

г) ако статусот на резидент на физичкото лице не може да се определи согласно одредбите од подставовите а), б) и в) од погоре, тогаш надлежните власти на државата договорничка ќе го решат прашањето со взаемен договор.

3. Кога, во согласност со одредбите на ставот 1 од овој член, лицето, освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, се смета дека е резидент само на државата во која се наоѓа седиштето на неговата стварна управа.

Член 5

ПОСТОЈАНА ДЕЛОВНА ЕДИНИЦА

1. Изразот "постојана деловна единица" за потребите на овој договор, означува постојано место на активност преку кое претпријатието го врши потполно или делумно своето работење.

2. Изразот "постојана деловна единица" означува особено:

а) седиште на управата;

б) филијала;

в) деловница;

г) фабрика;

д) работилница;

ѓ) просторија користена како продавница;

е) фарма или плантажа; и

ж) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или друго место на истражување, искористување или експлоатација на природните богатства.

3. Изразот "постојана деловна единица" исто така вклучува:

а) градежен локалитет, градење, монтажа или инсталационен проект или секаква супервизорска активност во врска со таквиот локалитет или проект, но само кога таквиот локалитет, проект или активност трае во целост за период или периоди повеќе од шест месеци во рамки на секој дванаесет месечен период; и

б) обезбедување услуги, вклучувајќи консултантски услуги, од претпријатие преку вработени или друг персонал ангажиран од претпријатието за таква цел, но само ако активностите од таква природа се одвиваат (за истиот или поврзан проект) во државата договорничка во период или периоди кои вкупно траат повеќе од три месеци во секој дванаесетмесечен период.

4. По исклучок на претходните одредби на овој член, под израз "постојана деловна единица" не се подразбира:

а) користењето на објектите исклучиво со цел за складирање или изложување на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;

б) одржување на залихи на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел за складирање или изложување;

в) одржување на залихи на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;

г) одржување на утврденото деловно место на работење исклучиво со цел за купување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;

д) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел за вршење на дејноста на претпријатието, или за други активности кои имаат подготвителен или помошен карактер за претпријатието; или

ѓ) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел за вршење на активностите наведени во точките од а) до д), доколку целокупната активност на утврденото деловно место што ќе настане од оваа комбинација е од подготвителен или помошен карактер.

5. По исклучок на одредбите од став 1 и 2 од овој член, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува одредбата од ставот 7 од овој член, делува во име на претпријатие и има и вообичаено користи во државата договорничка овластување да склучува договори во име на претпријатието, се смета дека тоа претпријатие има постојана деловна единица во таа држава во поглед на сите активности кои тоа лице ги презема за претпријатието, освен ако активностите на тоа лице се ограничени на активностите наведени во ставот 4 од овој член, кои доколку би се вршеле преку утврденото деловно место, не би го правеле тоа утврдено деловно место како постојана деловна единица согласно одредбите на тој став.

6. По исклучок на претходните одредби од овој член, осигурително претпријатие на државата договорничка, освен во случај на реосигурување, се смета дека има постојана деловна единица во другата држава договорничка ако тоа наплаќа премии на територијата на таа друга држава договорничка или осигурува ризици таму преку физичко лице, освен агент со независен статус на кого се применува ставот 7 од овој член.

7. Не се смета дека претпријатието има постојана деловна единица во другата држава договорничка само поради тоа што во таа држава ги врши своите активности преку посредник, генерален комисионер застапник или друг претставник со самостоен статус, ако овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности. Меѓутоа, кога активностите на таквиот агент се посветени целосно или скоро целосно во корист на тоа претпријатие, и условите се направени или воведени помеѓу тоа претпријатие и агентот во нивните комерцијални и финансиски релации кои се различни од оние кои би биле направени помеѓу независни претпријатија, тој нема да се смета како агент со независен статус во рамки на значењето од овој став.

8. Фактот дека едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или кое го врши работењето во таа друга држава (било преку постојана деловна единица или на друг начин), само по себе не значи дека едно друштво може да постане постојана деловна единица на другото друштво.

Член 6

ДОХОД ОД НЕДВИЖЕН ИМОТ

1. Доходот кој резидент на државата договорничка го остварува од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство и шумарство) кој се наоѓа во другата држава договорничка ќе се оданочи во таа друга држава.

2. Изразот "недвижен имот" го има истото значење како во законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот. Овој израз во секој случај ги опфаќа и придружните добра кои му припаѓаат на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата на кои се применуваат општите одредби за сопственоста на земјиштето, плодоуживање на недвижностите и правата на променливите или постојаните плаќања како надоместок за работата, или за правото да се извршува работата, на минералните наоѓалишта, изворите и другите природни богатства; бродовите и воздухопловите нема да се сметаат за недвижен имот.

3. Одредбите од ставот 1 ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.

4. Одредбите од ставовите 1 и 3 ќе се применуваат и на доходот од недвижниот имот на претпријатието и на доходот од недвижен имот кој се користи за вршење на самостојна лична дејност.

Член 7

ДОБИВКА ОД ВРШЕЊЕ НА ДЕЈНОСТ

1. Добивките на претпријатие на државата договорничка се оданочуваат само во таа држава, освен во случај кога претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму. Ако претпријатието врши дејност според горенаведениот начин, добивките на претпријатието можат да се оданочуваат во другата држава, но само за оној износ кој и се припишува на таа постојана деловна единица.

2. Во зависност од одредбите од ставот 3 од овој член, кога претпријатието на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која таму се наоѓа, во секоја држава договорничка на таа постојана деловна единица и се припишува добивката која би можела да се оствари доколку би била одвоено и посебно претпријатие кое врши иста или слична дејност под исти или слични услови и како да делувала потполно самостојно од претпријатието чија е постојана деловна единица.

3. При утврдување на добивката на постојаната деловна единица, како одбитоци се признаваат трошоците кои се извршени за потребите на постојаната деловна единица, вклучувајќи ги и трошоците на управување и општите административни трошоци, било во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица или на друго место, кои се признаваат согласно одредбите од домашното законодавство на државата договорничка во која постојаната деловна единица се наоѓа.

4. Доколку е вообичаено во државата договорничка добивката која се припишува на постојаната деловна единица да се одредува врз основа на распределбата на вкупната добивка на претпријатието на неговите посебни делови, одредбата од ставот 2 од овој член не ја спречува таа држава договорничка со таквата вообичаена распределба да ја одреди добивката која се оданочува. Усвоениот метод на распределба треба да биде таков што резултатот ќе биде во согласност со начелата кои се содржани во овој член.

5. Добивката нема да и се припише на постојаната деловна единица ако таа само купува добра или производи за претпријатието.

6. За потребите на претходните ставови од овој член, добивката која се припишува на постојаната деловна единица се определува со ист метод од година во година, освен ако постои оправдана и доволна причина да се постапи поинаку.

7. Кога добивката ги опфаќа поделните приходи кои се регулираат со посебни членови од овој договор, одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

Член 8

МЕЃУНАРОДЕН СООБРАЌАЈ

1. Добивката остварена од работење во меѓународен сообраќај со бродови или воздухоплови, ќе се оданочи само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

2. Ако седиштето на стварната управа на претпријатието кое се занимава со поморски сообраќај се наоѓа на брод, тогаш се смета дека тоа се наоѓа во државата договорничка во која се наоѓа матичното пристаниште на бродот или ако не постои такво матично пристаниште, тогаш се смета дека се наоѓа во државата договорничка во која корисникот на бродот е резидент.

3. Одредбите од ставот 1 од овој член од овој член се применуваат и на добивката остварена од учество во пул, заедничко вложување или меѓународна деловна единица.

Член 9

ПОВРЗАНИ ПРЕТПРИЈАТИЈА

1. Кога

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на државата договорничка и на претпријатието на другата држава договорничка,

и ако и во двата случаи, помеѓу тие две претпријатија во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од условите кои би биле создадени помеѓу самостојни претпријатија, добивката која би настанала за едно од претпријатијата, кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивката за која претпријатието од другата држава договорничка било оданочено во таа држава, а вклучената добивка од првоспоменатата држава се смета дека е добивката која би била остварена од претпријатието од првоспоменатата држава ако условите создадени помеѓу двете претпријатија се како помеѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава може да направи соодветно прилагодување на износот на данокот утврден на таа добивка. При одредувањето на ваквото прилагодување,

се води сметка и за другите одредби од овој договор и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

Член 10

ДИВИДЕНДИ

1. Дивидендите кои ги исплатува друштво кое е резидент на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка ќе се оданочува во таа друга држава.

2. Изразот "дивиденди", употребен во овој член ја означува добивката од акции или други права на учество во добивката кои не се побарувања на долгови, како и доходот од други корпоративни права кои по однос на оданочувањето имаат ист третман како и доходот од акциите според законите на државата чиј резидент е друштвото кое врши распределба.

3. Одредбите од ставот 1 од овој член нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, или врши во другата држава договорничка самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа таму, а правото по однос на кое дивидендите се платени е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица или постојана база. Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7 или член 14 од овој договор, зависно од случајот.

4. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, другата држава не може да воведат данок на дивидендите кои ги исплатува друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава или ако правото врз основа на кое се исплаќаат дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица или постојана база која се наоѓа во таа друга држава, ниту нераспределената добивка на друштвото да ја оданочува со данок на нераспределените добивки, дури и ако дивидендите се исплатени или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава.

Член 11

КАМАТА

1. Каматата која настанува во државата договорничка, а се исплатува на резидентот од другата држава договорничка се оданочува во таа друга држава.

2. Изразот "камата" употребен во овој член означува доход од побарувања на секаков вид долг, независно од тоа дали се обезбедени со хипотека и дали на

основа на нив се стекнува право на учество во добивката на должникот, и посебно на хартии од вредност на владата и доход од обврзници или други видови на обврзници, вклучувајќи ги и премиите и наградите на тие хартии од вредност или обврзници. Казнените камати платени за задоцнети плаќања не се сметаат за камати за потребите на овој член.

3. Одредбите на ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата - резидент на државата договорничка го врши своето работење во другата држава договорничка во која настанала каматата, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, или врши самостојни лични услуги од постојаната база која се наоѓа таму, а побарувањето на долгот на кое се плаќа камата е стварно поврзано со таа постојана деловна единица или постојана база. Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7 или член 14 од овој договор, зависно од случајот.

4. Се смета дека каматата настанала во државата договорничка кога исплатувачот е самата држава, локалните власти, или резидентот на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое плаќа камата, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица во врска со која се јавува побарувањето на кое се плаќа камата, а таквата камата се исплаќа на товар на постојаната деловна единица, ќе се смета дека таквата камата настанува во државата договорничка во која постојаната деловна единица се наоѓа.

5. Кога износот на каматата поради посебните односи помеѓу исплатувачот и стварниот корисник на каматата или помеѓу нив и трето лице, имајќи го во вид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во таков случај, вишокот на платениот износ се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат во предвид и другите одредби од овој договор.

Член 12

ПРИХОДИ ОД АВТОРСКИ ПРАВА

1. Приходите од авторски права кои настануваат во државата договорничка, а се исплатуваат на резидент на другата држава договорничка се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

2. Меѓутоа, овие приходи од авторски права можат да се оданочат и во државата договорничка во која се оствариле во согласност со законите на таа држава, но само ако обложениот данок за примателот на приходите по основ на авторски права не го надминува износот од 5 проценти од бруто износот на приходите од авторски права.

3. Изразот "приходи од авторски права" употребен во овој член, означува плаќање на било кој вид примање за користење, или право на авторско право за книжевно, уметничко или научно дело (вклучувајќи ги кинематографските филмови и филмовите, лентите или дисковите за телевизија и радио) патенти, заштитни знаци, дизајни или модели, планови, тајни формули или постапка, или за користење на, или право на користење на индустриска, комерцијална или научна опрема, или за информации во врска со индустриските, комерцијалните или научните искуства.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 од овој член нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права - резидент на државата договорничка, го врши работењето во другата држава договорничка во која приходите од авторски права се остварени, преку постојана деловна единица која се наоѓа таму, или врши во другата држава договорничка самостојни лични услуги од постојаната база која се наоѓа таму, а правото или имотот врз основа на кои се плаќаат приходите од авторски права се стварно поврзани со таа постојана деловна единица. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 или член 14 од овој договор, зависно од случајот.

5. Се смета дека приходите од авторски права се остварени во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа примањата од авторски права, без оглед дали е резидент на државата договорничка или не, има во државата договорничка постојана деловна единица или постојана база во врска со која се појавува обврска за плаќање на приходи од авторски права, а тие авторски права паѓаат на товар на таа постојана деловна единица или постојана база, се смета дека тие приходи од авторски права се создадени во државата договорничка во која постојаната деловна единица или постојаната база се наоѓа.

6. Кога, поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајцата и трето лице, платениот износ по основа на приходи од авторски права, земајќи го предвид користењето, правото или информацијата за кои таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, земајќи ги предвид и другите одредби од овој договор.

Член 13

КАПИТАЛНИ ДОБИВКИ

1. Добивката која ја остварува резидент на државата договорничка од отуѓување на недвижен имот наведен во членот 6 од овој договор, а кој се наоѓа во другата држава договорничка ќе се оданочи во таа друга држава договорничка.

2. Добивката од отуѓување на подвижен имот кој сочинува дел од имотот за работење на постојаната деловна единица која претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка или од подвижен имот кој припаѓа на постојаната база која му е на располагање на резидент на државата договорничка во другата држава договорничка за цели на вршење самостојни лични услуги, вклучувајќи ја и добивката од отуѓување на таа постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие) или на таа постојана база, може да се оданочува во таа друга држава.

3. Добивката остварена од продажба на бродови или воздухоплови кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од подвижен имот кој е во врска со работењето на тие бродови или воздухоплови, се оданочуваат само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

4. Приходите од отуѓување на друг имот освен наведениот во ставовите од 1, 2 и 3 од овој член ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која лицето кое отуѓува имот е резидент.

Член 14

САМОСТОЈНИ ЛИЧНИ УСЛУГИ

1. Доходот остварен од резидент на државата договорничка од вршење на професионални услуги или други активности од самостоен карактер ќе се оданочи само во таа држава освен во следниве случаи, кога таквиот доход може исто така да биде оданочен во другата држава договорничка:

а) ако тој има постојана база која му е регуларно на располагање во другата држава договорничка за целите на вршење на неговите активности; во тој случај, само оној дел од доходот кој се припишува на таа постојана база може да се оданочи во таа друга држава договорничка; или

б) ако тој престојува во другата држава договорничка за период или периоди кои надминуваат вкупно 183 дена во секој дванаесет месечен период почнувајќи или завршувајќи во односната фискална година; во тој случај, само делот од доходот кој е остварен од неговите активности вршени во таа друга држава може да биде оданочен во таа друга држава.

2. Изразот "професионални услуги" особено ги опфаќа самостојните научни, литературни, уметнички, образовни или наставни активности, како и самостојните активности на лекарите, адвокатите, инженерите, архитектите, стоматолозите и сметководителите.

Член 15

ЛИЧНИ ПРИМАЊА ОД РАБОТЕН ОДНОС

1. Во зависност од одредбите на членовите 16, 18 и 19 од овој договор, платите, надниците и другите слични примања кои произлегуваат од работен однос, остварени од резидент на државата договорничка ќе се оданочуваат само во таа држава, освен во случаи кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е извршено така, таквите примања кои се остваруваат таму, се оданочуваат во таа друга држава.

2. По исклучок од одредбите на став 1 од овој член, примањата кои резидентот на едната држава договорничка ги остварува од работен однос во другата држава договорничка се оданочуваат само во провоспоменатата држава ако:

а) примателот престојува во другата држава договорничка во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 (сто осумдесет и три) дена во период од дванаесет месеци, кој период започнува или завршува во односната фискална година, и

б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава, и

в) примањата не паѓаат на товар на постојаната деловна единица која работодавачот ја има во другата држава.

3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени по основ на вработување на брод или воздухоплов, во меѓународен сообраќај, можат да се оданочат во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

4. По исклучок на претходните одредби од овој член, платите, надниците, надоместоците и другите примања што се примени од вработен кој е на висока менаџерска позиција во авиокомпанија или шпедитерска компанија на државата договорничка, кој е стационаран во другата држава договорничка, се оданочува само во државата договорничка во која се наоѓа местото на стварната управа на претпријатието.

Член 16

НАДОМЕСТОЦИ НА ДИРЕКТОРИ

Надоместоците и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на директори на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, се оданочуваат во таа друга држава.

Член 17

УМЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. По исклучок на одредбите од членовите 14 и 15 од овој договор, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на дејност како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник, или музичар, или спортист во другата држава договорничка се оданочува во таа друга држава.

2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот но на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од член 7, 14 и 15 од овој договор ќе се оданочува во државата договорничка во која активностите на изведувачот или спортистот се извршени.

3. Доходот остварен од резидент на државата договорничка од активности вршени во другата држава договорничка како што е наведено во ставовите 1 и 2 од овој член, се ослободени од данок во таа друга држава ако посетата на таа друга држава е поддржана целосно или воглавно од фондови од која и да е држава договорничка, нејзина политичка единица или локална власт, или се одржува согласно културен договор или аранжман помеѓу владите на државите договорнички.

Член 18

ПЕНЗИИ И АНУИТЕТИ

1. Согласно со ставот 2 од членот 19 од овој договор, пензиите и другите слични примања и ануитети платени на резидент на државата договорничка, може да се оданочат во таа држава.

2. Изразот "ануитет" претставува определена сума која се плаќа периодично одреден број пати во текот на животот или во текот на точно определен или одреден временски период со обврска да се извршат исплати за возврат на адекватно и целосно плаќање надомест во пари или парична вредност.

Член 19

ДРЖАВНА СЛУЖБА

1. а) Платите, надоместоците и другите слични примања, поинакви од пензиите кои ги исплаќа државата договорничка или нејзината политичка единица или локална власт на физичко лице по основа на услуги направени на

државата договорничка или на нејзината единица или локална власт се оданочуваат само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку услугите се извршени во таа држава, а физичкото лице е резидент на таа држава кој:

- е државјанин на таа друга држава, или
- не станал резидент на таа друга држава само поради вршење на тие услуги.

2. а) Пензијата која ја плаќа државата договорничка или се плаќа од фондовите, создадени од неа, или од нејзината политичка единица или локална власт на физичко лице за услуги направени на државата договорничка или на нејзината политичка единица или локална власт, се оданочува само во таа држава.

б) Меѓутоа, таквата пензија се оданочува само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа држава.

3. Одредбите на членовите 15, 16, 17 и 18 од овој договор се применуваат на платите, надоместоците и слични примања и на пензиите кои се исплатени за услуги направени во врска со вршење на дејност од страна на државата договорничка или политичка единица или локалната власт.

Член 20

НАСТАВНИЦИ И ИСТРАЖУВАЧИ

1. Лице кое веднаш пред посетата на државата договорничка е или било резидент на другата држава договорничка, по покана на Владата на првоспоменатата држава договорничка или на универзитет, колеџ, школо, музеј или друга културна установа во првоспоменатата држава договорничка или согласно официјална програма за културна размена, престојува во таа држава договорничка за период кој не надминува три последователни години само за целите на подучување, држење предавања или истражување во такви институции ќе биде ослободено од данок во таа држава договорничка за неговите примања за таквата активност.

2. Одредбите од став 1 од овој член нема да се применуваат на доходот од истражување ако таквото истражување не е превземено за јавен интерес туку пред се за приватни користи на посебно лице или лица.

Член 21

СТУДЕНТИ И ЛИЦА НА ОБУКА

1. Студент или лице на стручна обука, кој непосредно пред посетата на државата договорничка бил или е резидент на другата држава договорничка и кој престојува во првспоменатата држава договорничка само поради своето образование или обука, не плаќа данок во таа држава договорничка на средствата кои ги добива за издржување, образование или обука ако тие средства се од извори надвор од таа држава договорничка.

2. По однос на грантовите, стипендиите и примањата од работен однос кои не се наведени во став 1 од овој член, студент, стажант или лице на обука наведено во став 1 од овој член има право во текот на таквото образование или обука, на исти изземања, ослободувања или намалувања по однос на данок што им се на располагање на резидентите на државата договорничка во која тој престојува.

Член 22

ДРУГИ ПРИХОДИ

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед каде се остварени, кои не се опфатени со претходните одредби од овој договор, ќе е се оданочат само во таа држава.

2. Одредбите од ставот 1 од овој член не се применуваат на доходот остварен од резидент на државата договорничка, ако примателот на тој доход врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка, или врши во другата држава самостојни лични услуги од постојана база која се наоѓа таму, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот се ефективно поврзани со постојаната деловна единица или постојана база. Во тој случај, соодветно се применуваат одредбите на член 7 или член 14 од овој договор, зависно од случајот.

Член 23

ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

1. Кога резидент на една држава договорничка остварува доход кој, согласно одредбите од договорот, се оданочува во другата држава договорничка, тогаш првспоменатата држава треба да одобри како одбиток на данокот од доход на тој резидент износ еднаков на износот на данокот од доход платен во таа друга држава договорничка доколку таквиот одбиток и во двата случаи не е

поголем од делот на данокот од доход кој е пресметан пред извршеното одбивање, кој се припишува на доходот остварен од таа друга држава.

2. За целите на ставот 1 од овој член, изразите "платен катарски данок" и "платен македонски данок" се смета дека го вклучуваат износот на данок кој би бил платен во Катар или Македонија, зависно од случајот, кога ослободувањето или намалувањето е дадено согласно законите и регулативите на државата договорничка.

Член 24

ЕДНАКОВ ТРЕТМАН

1. Државјаните на државата договорничка не подлежат на оданочување или друга обврска во врска со оданочувањето во другата држава договорничка кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое државјаните од другата држава под исти услови, особено со статус на резидент, подлежат или можат да подлежат.

2. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка не може да биде понеповолно во таа друга држава од оданочувањето на претпријатието на таа друга држава која врши иста дејност. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели по основ на граѓански статус или семејни обврски кои таа ги одобрува на своите резиденти.

3. Каматата, приходите од авторски права и другите исплати платени од претпријатието на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка, заради одредување на оданочената добивка на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првоспоменатата држава, освен во случаите наведени во став 1 на член 9, став 5 на член 11, или став 6 на член 12. Слично, долговите на претпријатието на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, заради определување на оданочување на капиталот на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да биле договорени за резидент на првоспоменатата држава.

4. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, нема да се оданочи со данок или да подлежи на друга обврска во врска со данок во првоспоменатата држава кое е поинакво или потешко од оданочувањето на обврските во врска со оданочувањето на кое други слични претпријатија од првоспоменатата држава се или може да бидат подложни.

5. Неоданочувањето на катарските и другите членови на голфскиот кооперативен совет (ГКС) државјаните согласно катарската даночна

легислатива нема да се сметаат за дискриминирани согласно одредбите од овој член.

6. Во овој член изразот "оданочување" ги подразбира даноците кои се предмет на овој договор

Член 25

ПОСТАПКА ЗА ЗАЕМНО ДОГОВАРАЊЕ

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен во согласност со одредбите на овој договор, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј е резидент доколку неговиот случај потпаѓа под член 24 став 1 на онаа држава договорничка чиј е државјанин. Случајот мора да биде изложен во рок од три години од денот на првото известување за активноста која доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на договорот.

2. Надлежниот орган, доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, ќе настојува случајот да го реши со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со договорот.

3. Надлежните органи од државите договорнички ќе се залагаат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на договорот. Тие можат заеднички да се консултираат за одбегнување на двојното оданочување во случаите кои не се предвидени со овој договор.

4. Надлежните органи на државите договорнички можат непосредно да комуницираат, како и преку заедничка комисија составена од самите нив или нивни претставници, заради постигнување на договор во смисла на претходните ставови.

Член 26

РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации потребни за примената на одредбите на овој договор или внатрешните закони на државите договорнички кои се однесуваат на даноците

опфатени со договорот доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со овој договор.

2. Секоја информација добиена согласно став 1 од државата договорничка ќе се смета како тајна исто како и информациите добиени според внатрешните закони на таа држава и ќе бидат откриени само на лицата или органите (вклучувајќи ги судовите и органите на управата) кои се надлежни за облог и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, во врска со решавање на жалба по однос на даноците опфатени со договорот. Овие лица или органи ќе ги користат информациите само за тие намени. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судските одлуки.

3. Одредбите од ставот 1 и 2 од овој член не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување на обврски на државата договорничка да:

а) презема управни мерки кои не се во согласност со законите и управната пракса на таа или на другата држава договорничка;

б) дава информации кои не можат да се добијат врз основа на закон или во вообичаена управна практика на таа или на другата држава договорничка;

в) дава информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или трговска постапка, или информација, чие откривање би било во спротивност со државната политика (јавниот поредок).

Член 27

ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ПРЕТСТАВНИЦИ

Одредбите од овој договор нема да влијаат на фискалните привилегии на дипломатските и конзуларните претставници предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.

Член 28

ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

1. Државите договорнички ќе се известат меѓусебно писмено, по дипломатски пат, за завршувањето на постапката согласно нивното домашно законодавство за влегување во сила на овој договор. Овој договор ќе влезе во сила на триесеттиот ден од датумот на последното од овие известувања.

2. Одредбите од овој договор важат:

а) по однос на даноците задржани на изворот, за износите платени или кредитирани на или после 1-ви јануари во календарската година која следи по годината во која договорот влегува во сила; и

б) по однос на другите даноци, во даночните години кои почнуваат на или после првиот ден од јануари во календарската година која следи по годината во која договорот влегува во сила.

Член 29

ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ

1. Овој договор останува во сила се додека не го откаже една од државите договорнички. Секоја од државите договорнички може да го откаже овој договор, по дипломатски пат, со доставување на писмено известување за престанување на неговото важење најдоцна шест месеци пред крајот на календарската година по истекот на 5 години од денот на влегувањето во сила на договорот.

2. Овој договор ќе престане да важи:

а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, за износите платени или кредитирани на или после првиот ден од јануари во календарската година која следи по годината во која писменото известување е дадено; и

б) по однос на другите даноци, во даночните години отпочнувајќи на или после 1-ви јануари од календарската година која следи по годината во која известувањето е дадено.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој договор.

СОСТАВЕН во _____, на _____ 200__ година, во два оригинални примероци на арапски, македонски и англиски јазик, двата

примероци подеднакво веродостојни. Во случај на несогласување меѓу текстовите, англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА ВЛАДАТА НА
ДРЖАВАТА КАТАР

ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА